

г.Давос от 29 января 1999 года

СОГЛАШЕНИЕ  
между Швейцарским Федеральным Советом  
и Правительством Кыргызской Республики  
о поощрении и взаимной защите инвестиций

Преамбула

Швейцарский Федеральный Совет и Правительство Кыргызской Республики, далее именуемые Договаривающимися Сторонами, желая развивать экономическое сотрудничество для взаимной выгоды обоих государств, намереваясь создать и поддерживать благоприятные условия для инвестиций инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны, признавая потребность в поощрении и защите иностранных инвестиций с целью ускорения экономического процветания обоих государств, согласились о нижеследующем:

Статья 1. Определения

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "инвестор" означает по отношению к каждой из Договаривающихся Сторон:

а) физические лица, которые в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны считаются ее гражданами;

б) компании, включая корпорации, товарищества, деловые ассоциации и другие организации, учрежденные в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны и действительно осуществляющие экономическую деятельность на территории той же Договаривающейся Стороны;

в) компании, не учрежденные в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, но действительно контролируемые физическими лицами или компаниями, как определено соответственно в подпунктах а) и б) настоящего пункта.

2. Термин "инвестиции" включает в себя любой вид активов и, в частности:

а) движимое и недвижимое имущество, а также любые другие имущественные права, такие как ипотека, залоги и узуфрукты;

б) акции, долевое участие или любые другие виды участия в компаниях;

в) претензии на денежные суммы или на любые операции, имеющие финансовую ценность;

г) авторские права, права на промышленную собственность (такие как патенты, промышленные образцы или модели, товарные знаки или знаки обслуживания, торговые наименования, указатели происхождения), "ноу-хау" и "гудвилл" (имидж, деловая репутация);

д) любое право, предоставленное в соответствии с законом, по контракту или по любым лицензиям или разрешениям, выданным на законных основаниях, осуществлять экономическую деятельность, включая поиск, добычу или разработку природных ресурсов.

3. Термин "доходы" означает денежные суммы, полученные от инвестиций, и включает, в частности, прибыль, проценты, доходы от капитала, дивиденды, роялти, плату за управление, техническое содействие или другие платы, а также выплаты в натуральной форме.

4. Термин "территория" означает территорию каждой Договаривающейся

Стороны, как определено законодательством Договаривающихся Сторон и в соответствии с международным правом.

## Статья 2. Сфера применения

Настоящее Соглашение будет применяться к инвестициям, осуществленным на территории Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законами и правилами инвесторами другой Договаривающейся Стороны до или после вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение не будет применяться к претензиям, возникающим из-за событий, случившихся до вступления в силу настоящего Соглашения.

## Статья 3. Поощрение, допуск

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет поощрять на своей территории, насколько возможно, инвестиции инвесторов, другой Договаривающейся Стороны и допускать такие инвестиции в соответствии с ее законами и правилами.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона будет способствовать в соответствии со своим законодательством предоставлению необходимых разрешений, в соответствии с такими инвестициями, включая разрешения, необходимые для деятельности консультантов и экспертов.

## Статья 4. Защита, режим

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет защищать в пределах своей территории инвестиции инвесторов другой Договаривающейся Стороны и не будет наносить неоправданными или дискриминационными мерами вред управлению, сохранению, использованию, владению, расширению, продаже и, при случае, ликвидации таких инвестиций.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона будет обеспечивать в пределах своей территории справедливый и равноправный режим инвестициям инвесторов другой Договаривающейся Стороны. Этот режим будет не менее благоприятным, чем тот, который предоставлен каждой Договаривающейся Стороной инвестициям, осуществленным в пределах их территории собственными инвесторами, или чем тот, который предоставлен каждой Договаривающейся Стороной инвестициям, осуществленным в пределах их территории инвесторами режима наибольшего благоприятствования, если этот последний режим является более благоприятным.

3. Если Договаривающаяся Сторона предоставляет специальные преимущества инвесторам любого третьего государства в силу соглашения, устанавливающего зону свободной торговли, таможенный союз или общий рынок, или в силу соглашения об избежании двойного налогообложения, то она не обязана предоставлять такие преимущества инвесторам другой Договаривающейся Стороны.

## Статья 5. Свободный перевод платежей

1. Каждая Договаривающаяся Сторона, на чьей территории были осуществлены инвестиции инвесторами другой Договаривающейся Стороны, будет предоставлять таким инвесторам свободный перевод платежей, относящихся к инвестициям, в частности:

- а) доходов;
- б) сумм, предназначенных для погашения займов;
- в) сумм, предназначенных для покрытия расходов, касающихся управления инвестициями;
- г) роялти и других платежей, вытекающих из прав, перечисленных в

подпунктах в), г) и д) пункта 2 статьи 1 настоящего Соглашения;

д) дополнительных вложений капитала, необходимых, для поддержки и развития инвестиций;

е) доходов от продажи или частичной или общей ликвидации инвестиций, включая возможный прирост стоимости.

2. Во избежание сомнений подтверждается, что право инвестора на свободный перевод платежей, связанных с его инвестициями, не должно быть в ущерб любому налоговому обязательству, который может иметь такой инвестор.

#### Статья 6. Лишение собственности, компенсация

1. Ни одна из Договаривающихся Сторон не будет предпринимать прямо или косвенно меры экспроприации, национализации или любые другие меры аналогичного характера или действия по отношению к инвестициям инвесторов другой Договаривающейся Стороны, за исключением мер, предпринимаемых в общественных интересах, на недискриминационной основе и при должном соблюдении закона, а также при условии, что они сопровождаются эффективной и адекватной компенсацией. Сумма компенсации, включая проценты, должна быть выплачена в свободно конвертируемой валюте, без задержки, лицу, имеющему на это право, вне зависимости от его места пребывания или места жительства.

2. Инвесторам одной Договаривающейся Стороны, чьи инвестиции понесли потери в результате войны или любого другого вооруженного конфликта, чрезвычайного положения, общественных беспорядков или других подобных случаев, имевших место на территории другой Договаривающейся Стороны, будет предоставлен со стороны последней режим в соответствии с пунктом 2 статьи 4 настоящего Соглашения в отношении реституции, компенсации или другого возмещения.

#### Статья 7. Принцип суброгации

В случае, если одна Договаривающаяся Сторона предоставила какую-либо финансовую гарантию от некоммерческих рисков в отношении инвестиций одного из своих инвесторов на территории другой Договаривающейся Стороны, последняя должна признать права первой Договаривающейся Стороны, в силу принципа суброгации, на права инвестора, когда платежи по данной гарантии были осуществлены первой Договаривающейся Стороной.

#### Статья 8. Споры между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны

1. С целью разрешения споров в отношении инвестиций между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны будут проводиться консультации между заинтересованными сторонами с целью дружественного разрешения спора.

2. Если такие консультации не приведут к результату в течение шести месяцев с даты, когда была сделана просьба о проведении консультаций, инвестор может подать спор в национальную юрисдикцию Договаривающейся Стороны, на территории которой была осуществлена инвестиция, или в международный арбитраж. В последнем случае у инвестора будет выбор между следующим:

а) арбитражный трибунал "ad hoc", который будет учрежден по арбитражным правилам Комиссии ООН по международному торговому праву (UNCITRAL), если иное не предусмотрено сторонами, находящимися в споре;

б) Международный центр по разрешению инвестиционных споров (ICSID),

учрежденный Конвенцией по разрешению инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств, открытой для подписания в гор. Вашингтоне 18 марта 1965 года, как только обе Договаривающиеся Стороны станут участниками данной Конвенции.

3. Обе Договаривающиеся Стороны заявляют о своем согласии передать спор в арбитраж в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

4. Договаривающаяся Сторона, являющаяся стороной в споре, не будет во время процедур отстаивать в качестве защиты свою неприкосновенность или факт того, что инвестор получил компенсацию по страховке контракта, покрывающую весь или часть нанесенного ущерба или потери.

5. Ни одна из Договаривающихся Сторон не должна продолжать по дипломатическим каналам спор, представленный в международный арбитраж, до тех пор, пока другая Договаривающаяся Сторона не подчинится и не согласится с решением арбитража.

6. Решение арбитража должно быть окончательным и обязательным для спорящих сторон и должно выполняться в соответствии с национальным законодательством.

#### Статья 9. Споры между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами, касающиеся толкования или применения положений настоящего Соглашения, должны разрешаться по дипломатическим каналам.

2. Если обе Договаривающиеся Стороны не могут достигнуть соглашения в течение шести месяцев после начала спора между ними, то этот спор, по просьбе любой из Договаривающихся Сторон, должен быть передан в арбитражный трибунал, состоящий из трех членов. Каждая Договаривающаяся Сторона назначит одного арбитра, и эти два арбитра изберут председателя, который должен быть гражданином третьего государства.

3. Если одна из Договаривающихся Сторон не назначила арбитра и не последовала приглашению другой Договаривающейся Стороны сделать такое назначение в течение двух месяцев, арбитра должен быть назначен по просьбе последней Председателем Международного суда.

4. Если оба арбитра не могут достигнуть соглашения относительно выбора председателя в течение двух месяцев после их назначения, последний должен быть назначен по просьбе любой из Договаривающихся Сторон Председателем Международного суда.

5. Если в случаях, указанных в пунктах 3 и 4 настоящей статьи, Председатель Международного суда не может по каким-либо причинам выполнить указанную функцию или если он является гражданином одной из Договаривающихся Сторон, назначение должно быть сделано Вице-председателем, а если последний не может по каким-либо причинам выполнить эту функцию или если он является гражданином одной из Договаривающихся Сторон, назначение должно быть сделано старшим судьей, который не является гражданином любой из Договаривающихся Сторон.

6. Трибунал самостоятельно определяет правила процедуры, если Договаривающиеся Стороны не договорились об ином.

7. Решения трибунала окончательны и обязательны для исполнения каждой Договаривающейся Стороной.

#### Статья 10. Другие обязательства

1. Если положения закона каждой из Договаривающихся Сторон или нормы международного права дают право инвестициям инвесторов другой Договаривающейся Стороны на режим более благоприятный, чем

предусмотрено настоящим Соглашением, то тогда такие положения и правила будут преваляровать над настоящим Соглашением в той степени, в которой они являются более благоприятными.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона будет соблюдать принятые на себя обязательства в отношении инвестиций инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

#### Статья 11. Изменения и дополнения

В настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения по взаимному согласию Договаривающихся Сторон.

#### Статья 12. Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступит в силу с даты когда обе Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга о выполнении юридических требований, необходимых для заключения и вступления в силу международных соглашений, и будет действовать в течение десяти лет. Действие Соглашения будет продлеваться на тех же условиях каждый раз на период в два года до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон не направит другой Договаривающейся Стороне письменное уведомление о его прекращении за шесть месяцев до истечения соответствующего периода.

2. В случае официального уведомления о прекращении действия настоящего Соглашения положения статей 1-11 будут продолжать действовать в течение дополнительного периода в десять лет в отношении инвестиций, осуществленных до дачи официального уведомления.

Совершено в Давосе 29 января 1999 года в двух экземплярах, каждый на французском, кыргызском, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разночтений преимущество будет иметь текст на английском языке.

За Швейцарский  
Федеральный Совет

За Правительство  
Кыргызской Республики